

# CURRICULUM VITAE

Nom : BILEOMA née MBAYE

Prénom : Mariétou

Nom de plume : Ken Bugul

Nationalités : Sénégalaise d'origine et Béninoise par alliance.

Lieu de naissance : Sénégal

Etat Civil : Veuve, mère d'une fille née en 1987

Email : ken\_bugul@yahoo.fr

## Occupations Principales :

-Ecrivain

-Animatrice d'Ateliers d'Ecriture aussi bien en milieu formel (académique), qu'informel (groupes sociaux), qu'en milieu défavorisé (Thérapie, Réhabilitation, Valorisation, Estime de soi, Intégration, Convivialité, etc....).

-Promotrice d'œuvres culturelles, objets d'art et d'artisanat.

-Langues lues, parlées couramment :

Français, Anglais

-Langue lue, écrite, parlée assez couramment :

Espagnol

-Langue maternelle :

Wolof

## Quelques Rencontres :

Novembre 2007 : Invitée en Corée du Sud, à Jeonju, pour le Festival Littéraire Afrique /Asie

Octobre 2007 : Invitée au Malawi par le Centre Culturel Français du Malawi à Blantyre dans le cadre de Lire en Fête avec des ateliers d'écriture avec les élèves de trois collèges de Blantyre.

Septembre 2007 : Invitée comme conférencière à Cortona 2007(Cortona, Italie) par l'Institut Fédéral Suisse de Technologie et le Département de Biologie de l'Université de Rome 3, sur la thématique : Ties and Webs

Mars 2007 : Invitée par la Vice Présidence du Gouvernement Espagnol à la deuxième Rencontre des Femmes d'Afrique et d'Espagne à Madrid

Février 2007 : Invitée à Africa Alive à Frankfort

Janvier à Mai 2007 : Résidence d'auteur à la Maison Louis Guilloux, Saint Brieuc, par la Fédération des Œuvres Laïques (FOL) des Côtes d'Armor avec différentes activités:

-Ateliers d'écritures au Collège Racine avec 2 classes de 6<sup>ème</sup> six heures. Thème : Pourquoi ? Comment ? Exposition de textes mis en valeur à la manifestation Tissé Mélé

-Ateliers d'écritures au Collège Racine avec une classe d'enfants en difficultés : Thème : Carnets de voyages.

-Ateliers d'écritures avec des adultes du quartier défavorisé de Croix Saint Lambert sur le thème Utopie et Rêve : Textes sur tissus exposés à la Fête à Léon mai 2007

-Animation et travail d'écritures avec une soixantaine d'enfants à la Base nature (Centre Social Croix Saint Lambert) durant une semaine

-Ateliers d'écritures avec des jeunes au Cercle Sportif et Culturel Croix – Lambert, Saint Brieuc avec des textes publiés dans l'Echo de la Cité Juillet 2007

Participation à la manifestation : Ecrivains de Mars

Août Novembre 2006 : Résidence d'écrivain, International Writers Program, (IWP), University of IOWA, Iowa City avec le soutien du Département d'Etat Américain

Juin 2006 : Invitée par la RAI (Télévision italienne) pour une émission sur Femmes et Polygamie

Avril Mai 2006 : Invitée par le Festival de Cinéma Africain de Tarifa (Espagne)

Avril 2006 : Invitée en Espagne par l'Institut Français de Madrid : Conversation entre écrivaines : « L'émancipation des femmes : laïcité, égalité, mixité »

Mars 2006 : Invitée d'honneur au Salon du Livre de Paris dédié à la Francophonie

Mars Avril 2006 : Participation au Tour de France des Ecrivains à l'occasion de la célébration de la Francophonie (Montpellier, Nîmes, Marseille)

Mars 2006 : Invitée à Neuchâtel (Suisse) à l'occasion de la célébration de la Francophonie

Février 2006 : Invitée par le Centre Culturel Français de Dakar lors de la semaine consacrée aux CapVerdiens. Présentation de Rue Félix Faure

Novembre 2005 : Invitée à la 7<sup>ème</sup> édition du Festival Solidaire Images et Paroles d'Afrique, à Privas en Ardèche (France)

Mai 2005 : Etonnants Voyageurs Saint Malo

Avril 2005 : Salon du Livre Africain de Genève : Thème : Femmes et Créativité

Avril 2005 : Salon du Livre de Bordeaux avec le Sénégal comme pays mis à l'honneur

Mars 2005 : Salon du Livre de Paris pour la sortie de Rue Félix Faure

Mars 2005 : Tournée dans les Alliances Françaises en Pologne dans le cadre des Journées de la Francophonie

Février 2005 : Foire du Livre de Bruxelles

Janvier 2005 : Invitée par la Fondation Luciano BIANCIARDI : Scrittori di Pace, à Grosseto (Toscane) Italie.

Décembre 2004 : Rencontres Littéraires d'Ethiopie : 150<sup>ème</sup> anniversaire de la naissance de Rimbaud

Octobre 2004 : 25<sup>ème</sup> Heure : Salon du Livre le Mans : Nomades du désert

Septembre 2004: Southern Comparative Literature Association Conference: History and Literature, Columbia, University of South Carolina

Mai 2004 : Invitée à la Foire du Livre de Varsovie, Pologne, pour la sortie de mon livre De l'Autre Côté du Regard en polonais

Avril - Mai 2004 : Invitée au 1<sup>er</sup> Salon Africain du Livre à Genève

Mars 2004 : Lire en fête à Bron (France) avec deux débats : Le thème de l'Ogre-

Décembre 2003 : Invitée par l'Association Trans'Lit sur la Littérature Africaine, Barcelone, Espagne.

Novembre 2003 : Résidence d'écriture dans les communes de Saint Léger Les Vignes et Pont Saint Martin sur le patrimoine du lac de Grand-lieu (France) Nouvelle à paraître : Les larmes du lac.

Septembre 2003 : Invitée au Festival de Littérature de Mantoue, en Italie avec une Conférence : Ecrire : de la nécessité à la passion.

Mai 2003 : Invitée au Salon du Livre et du Multimédia de Cayenne (Guyane Française) par l' Association Promolivres

Mars 2003 : Participation au projet Paroles en chemins, Parcours et Rencontres littéraires au Togo, sur la thématique Relation Homme/Femme, avec la Coopération Française et la Division des Publications et de la Diffusion/Direction du Livre du Ministère de la Culture, de la Jeunesse et des Sports du Togo.

Mars 2003 : Invitée par Circulo Bellas Artes de Madrid lors de la journée internationale de la femme, dans le cadre des manifestations « Cerca de Africa »

Février 2003/ Invitée par le Centre Culturel Français Arthur Rimbaud de Djibouti dans le cadre des manifestations Lire en fête.

Décembre 2002-Janvier 2003 : Participation au projet Portes d'Afrique avec Le Figaro, avec comme port : Massawa en Erythrée. Parution ouvrage collectif : Nouvelles d'Afrique, chez Gallimard

Octobre 2002: Conférence: African Women Writers and Engagement Today: Ken Bugul's Testimony. (The Genevieve McMillan-Reba Stewart Lecture, on Women in the Developing World.) Sponsored by the MIT Program in Women' Studies and the Graduate Consortium in Women's Studies at Radcliff College) - Cambridge, Massachusetts

Octobre 2002 : Participation au Premier Congrès Mondial des Poètes et Ecrivains de la Paix, Dakar, Sénégal.

Mai 2002 : Festival Etonnants Voyageurs Saint-Malo édition consacrée à l'Afrique

Avril Mai 2002 : Animation d'ateliers d'écriture avec des classes de 3<sup>ème</sup> du Secondaire (Mariama Bâ, Gorée) durant la Foire du Livre de Dakar, Sénégal.

Mars 2002 : Invitée par l'IFAS (Institut Français d'Afrique du Sud) à la 5<sup>ème</sup> édition de Time of the Writer à Durban avec l'Université de Natal, Afrique du Sud

Mars 2002 : Participation aux Rencontres d'Ici et d'Ailleurs avec l'Association COMELIA, Rouen, France. Journée Internationale de la Femme.

Février 2002 : Participation au Symposium Littéraire International 5<sup>ème</sup> édition, Dakar, Sénégal, avec une communication sur l'Afrique aide l'Afrique : La solidarité africaine, l'engagement des écrivains.

Septembre 2001 : Participation à la Conférence Internationale sur la Migration et l'exil à La Haye (Pays-Bas) avec le SID (Society for International Development)

Août 2001 : Participation au ZIBF (Zimbabwe International Book Fair) à Harare avec le soutien de l'Agence Internationale de la Francophonie, avec une communication sur : Littérature et Démocratie.

Juin 2001 : Invitée au 1er Festival International de Littérature de Berlin, Allemagne

Mai / Juin 2001 : Invitée au Festival Littéraire Etonnants Voyageurs à Saint Malo, consacré à la littérature du Grand Nord

Avril 2001 : Invitée à la conférence de l'ALA (African Literature Association) sur la Traduction à Richmond, en Virginie

Mars 2001: Invitée comme Keynote Speaker durant le Women's History month à Indiana University Northwest (USA), Women's Studies Program: Salvation through Creative Writing.

Février / Avril 2001 : Tournée aux USA dans les universités : Indiana University Northwest, Bloomington, Urbana Champaign, Tucson, Indianapolis, etc.

Octobre/Novembre 2000 : Invitée par l'Université de Lille en partenariat avec l'ADPF pour l'animation d'ateliers d'écritures en milieu universitaire (Lille 3, Nord Pas-de-Calais, France), en milieu défavorisé (APP Roubaix Nord Pas-de-Calais, France) et en milieu carcéral (Prison de Loos, dans le Nord Pas-de-Calais, France.)

Juillet 2000 : Invitée au 10ème Congrès Mondial de la Fédération Internationale des Professeurs de français, Palais des Congrès, Paris avec une table ronde: Les écrivains africains face à la diversité des langues et des cultures

Mars 2000 : Invitée au Salon du Livre de Paris avec participation à deux débats : Critique et Prix littéraire – Lusophonie et Francophonie

Janvier Février 2000 : Invitée au 7<sup>ème</sup> FEMI (Festival International Femme et Cinéma) en Hommage aux Femmes du 20ème siècle, en Guadeloupe

Octobre Novembre 1999 : Participation à la formation des Formateurs en Ateliers d'écriture, Ile de Gorée – Sénégal, avec l'ADPF (Association pour le Développement de la Pensée Française)

Août 1999 : Invitée par le Ministère de la Culture d'Haïti, à Haïti aux Rencontres d'Écritures : Haïti / Afrique avec un texte : Afrik ak Haïti

Juin 1999 : Lauréate de l'Excellence Féminine à Hommage aux Femmes Africaines à l'Unesco, avec la Délégation du Cameroun à l'Unesco et l'Association La Maison du Supporter

Avril 1999 : Invitée en Suisse, par Espace Afrique au Salon du Livre de Genève avec un débat sur les Mutilations Sexuelles

Octobre 1998 : Invitée à la sixième édition de Fest'Africa à Lille à l'occasion du 150ème anniversaire de l'abolition de l'esclavage avec un texte publié dans Africultures sur le Marronnage : De la Porte du Non Retour à la Porte du Retour

Mars 1996 : Participation aux journées littéraires francophones de la Ville de Paris avec une communication à la Sorbonne sur les Littératures francophones

Août Septembre Octobre 1995 : Résidence d'écriture à Limoges Francophonies de Limoges

Ateliers d'écritures au Centre Social du Plateau avec les Femmes immigrées en vue d'une meilleure intégration. Textes mis en valeur et exposés à la manifestation Tissé Mêlé du quartier du Plateau Balzac

## **Titres honorifiques :**

2003 : Elevée au Grade de Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres par le Ministère de la Culture et de la Communication de la République Française

## **Voyages :**

**Europe** : France, Grande Bretagne, Pays-Bas, Allemagne, Grèce, Pologne, Belgique, Suisse, Espagne, Italie.

**Amérique du Nord** : USA : New York, New Jersey, Washington DC, Illinois, Californie, Caroline du Nord, Caroline du Sud, Virginie, Arizona, Indiana, Connecticut, Massachusetts, Iowa, Missouri, Colorado.

**Caraïbes et Antilles** : Haïti, Guadeloupe, Guyane (Fr.)

**Afrique** : Sénégal, Togo, Bénin, Mauritanie, Kenya, Madagascar, Ile Maurice, Ghana, Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Mali, Centrafrique, Gambie, Cameroun, Rwanda, Congo Démocratique, Swaziland, Burundi, Congo Brazzaville, Tchad, Zimbabwe, Niger, Afrique du Sud, Nigeria, Guinée Conakry, Erythrée, Djibouti, Ethiopie.

**Moyen Orient** : Arabie Saoudite

### **Domaines d'intérêt particulier :**

- La tradition, les arts et la culture
- Les pratiques socio culturelles traditionnelles en Afrique
- Les questions de Société et de Développement
- Costumes, Arts et Traditions (Collection privée)

### **Sport**

- La marche

### **Loisirs**

- Faire les marchés. Faire la cuisine.

### **Aspirations :**

-Enseigner ou travailler dans le domaine des Femmes, tous aspects confondus, social, culturel, économique, religieux, politique.

-Enseigner ou travailler dans le domaine des Etudes Africaines en général, tous aspects confondus : social, culturel. Économique, religieux, politique.

- Animer des ateliers d'écriture.

### **Projets :**

-Travailler sur une étude comparative de l'histoire socio culturelle des Africains et des Afro-américains, de l'esclavage à la période coloniale, des indépendances aux droits civiques, à travers les comportements et attitudes des nouvelles générations africaines et afro-américaines.

-Un travail sur les Puissantes Femmes Commerçantes (Nana Benz, Mama Benz, Alaja.) du Golfe de Guinée : **Puissance sans Pouvoir.**

-Faire de la teinture traditionnelle de tissu

-Monter un musée du textile

### **Projet en cours :**

-Un livre sur un engrenage infernal d'incompréhension entre deux personnages qui va les mener jusqu'à des situations extrêmes. L'origine en est une connaissance tronquée de l'un et l'autre entretenue par un système développé par une force qui tire sur les ficelles. Est ce à dessein ou par ignorance ?

### **Formation professionnelle :**

-Langues, Communication, Gestion

### **Expérience Professionnelle :**

1983-1993

Fonctionnaire Nationale et Internationale successivement basée à Dakar (Sénégal), Nairobi (Kenya), Brazzaville (Congo), Lomé (Togo) comme Chargée de Programmes dans la Région Afrique d'une Organisation Non Gouvernementale Internationale s'occupant de programmes et projets de planification Familiale, d'Education à la Vie Familiale, de développement des Femmes

Pays en charge durant cette période : Congo, Centrafrique, Cameroun, Burkina Faso, Tchad, Rwanda, Burundi.

Participation à plusieurs stages et formations sur la Population et le Développement, l'Elaboration et la Gestion des Projets et Programmes de Développement, les Techniques de Communication pour le développement Social, la Planification Stratégique, etc.

En Europe, aux USA, en Afrique :

CEFA/CAFS (Centre d'Etudes pour la Famille Africaine) Kenya, Togo : Elaboration et Gestion de projets de développement et sur le Genre

CESTI : Université de Dakar / Université de Chicago : Communication pour le Développement Social

CEDPA (Centre for Development and Population Activities) Washington, USA:

Formation en Planning and Management of Service Delivery Programs in Family Planning, Health and Service Delivery

Séminaire Atelier sur la Distribution à Base Communautaire des Services de SMI/PF, à Harare, Zimbabwe

Robinson College, Cambridge University, Angleterre : Intensive course on Population and development

Ministère de la Santé du Maroc/IPPF Région Afrique : Séminaire Atelier sur Les Services de Distribution à Base Communautaire

IPPF Région Afrique en collaboration avec Initiatives Inc, (Canada- USA) à Nairobi Kenya : Séminaire - Atelier : Skills for the Internal Consultant

## **Ouvrages publiés :**

### **-Le Baobab Fou : NEAS, Sénégal, 1983**

Traduit :

-En anglais, USA: The Abandoned Baobab, Lawrence Hill Books. Réédité par Virginia Press

-En allemand : Union Verlag Zürich: Die Nacht des Baobab;

-En néerlandais : Die Gekke Baobab ;

-En espagnol : El Baobab que Enloquecio, Editions Zanzibar,

### **-Cendres et braises : l'Harmattan, Paris, 1994**

### **-Riwan ou le Chemin de Sable : Présence Africaine, Paris, 1999**

-Grand Prix Littéraire de l'Afrique Noire 1999-

-Sélectionné parmi les 100 meilleurs livres africains du siècle en 2002

-Traduit en italien : Editions Castoldi Baldini Dalaï, Milan

-Traduit en espagnol : Editions Zanzibar, Madrid

### **-La Folie et La Mort : Présence Africaine, Paris, décembre 2000**

-Traduit en espagnol par les Editions El Cobre, Barcelone.

**-De l'autre côté du regard : Editions du Serpent à Plumes, Paris, janvier 2003**

-Plébiscité par les libraires des Fnac de France : « Attention Talent ».

-Traduit en polonais : Editions PIW Varsovie

-Traduit en Italien : Editions Castoldi Baldini Dalaï

**-Rue Félix Faure : Editions HOEBEKE, Paris, mars 2005**

-Traduit en polonais : Editions PIW, Varsovie

**-La Pièce d'or : Editions UBU Paris, janvier 2006**

**-Deux Hommes dans ma vie (À paraître)**

**Autres publications :**

**-De la Porte du Non Retour à la Porte du Sans Retour :** Sur le Marronnage : dans la revue *Africultures* à l'occasion du 150<sup>ème</sup> anniversaire de l'Abolition de l'esclavage, 1998 :

**-Ecrire Aujourd'hui : enjeux et défis,** dans la revue *Notre Librairie* (ADPF)

**-Charlie Brown, l'ami de Massawa :** *Nouvelles d'Afrique*, Gallimard, 2003 (*Portes d'Afrique*)

**-La femme du Gouverneur :** dans le recueil de nouvelles : *l'Europe, vues d'Afrique*, éditions *Le Figuier/Le Cavalier Bleu*, 2004.

Janvier 2008